

2. Очерк истории Морского Кадетского Корпуса. Ф. Веселаго, СПб, 1852
3. П. Т. Синицына, Развитие народного образования на Европейском Севере, Архангельск, 1996
4. Материалы по устройству Московского Коммерческого Училища, М. 1804, март
5. Порядок учения в Московской Практической Коммерческой Академии, М. 1834
6. Краткий очерк истории Коммерческого Училища, составленный Н. Вышнеградским, СПб, 1849
7. Русская Старина, 1883, XXXIX

УДК 812.12.01

*Комарова І.С.
(Київ, Україна)*

АВТЕНТИЧНИЙ ХУДОЖНИЙ ФІЛЬМ ЯК МЕТОД ЗАОХОЧЕННЯ СТУДЕНТІВ ВУЗІВ ДО МІЖКУЛЬТУРНОГО ІНШОМОВНОГО СПІЛКУВАННЯ

У статті розглянуто ефективність використання автентичних художніх фільмів, як дієвого методу заохочення студентів у навчанні іноземним мовам. Автентичний художній фільм – це прогресивний засіб формування комунікативної компетенції студентів. На основі поглиблення загальних фонових знань та підвищення мовленнєвого рівня, студенти набувають навичок адекватного розуміння художнього фільму та отримують відчутний стимул для подальшого навчання іноземної мови.

Ключові слова: комунікативна компетенція, соціокультурна компетенція, мовна та мовленнєва компетенція, міжкультурна комунікація, фонові знання.

В статье рассматривается эффективность использования аутентических художественных фильмов, как действенного метода поощрения студентов при обучении иностранным языкам. Аутентический художественный фильм – это прогрессивное средство формирования коммуникативной компетенции студентов. На основе углубления общих фоновых знаний и повышения разговорного уровня, студенты приобретают навыки адекватного понимания художественного фильма и получают осязаемый стимул к дальнейшему изучению иностранных языков.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, языковая и речевая компетенция, межкультурная компетенция, фоновые знания.

The article focuses on the effectiveness of using authentic movies as an efficient method to stimulate students in learning foreign languages at the linguistic universities. Feature film is a progressive means of communicative competence of students. Based on the development of students' general background knowledge and improvement of their speaking skills, students acquire skills identical understanding of the film and get a tangible incentive for further study of foreign languages.

© Комарова І.С., 2013

Key words: communicative competence, sociocultural competence, language and discourse competence, cross-cultural communication, background knowledge.

Завдяки потужним інтегративним процесам XXI століття, перед лінгвістами повстало нагальне питання, яким чином можна підвищити ефективність навчання усного мовлення студентів вузів, адже як показала практика, не всі студенти достатньо володіють розмовними навичками. Навчання усному мовленню завжди було однією з пріоритетних проблем при вивченні іноземних мов. Останнім часом можна спостерігати відхід від суто традиційного структурного напрямку у викладанні іноземних мов, а саме забезпечення лише основного набору фонетичних і лексико-граматичних одиниць і подальшого контролю їх засвоєння. Завдяки новітнім розробкам та розширенню інформаційного простору, ми маємо змогу за допомогою сучасних технічних засобів навчання удосконалити навчальний процес, за для того, щоб не тільки підвищити відсоток засвоєння знань студентами на уроці, а й показати їм, що методика викладання іноземних мов знаходиться на сучасному рівні розвитку, тобто йде в ногу з часом.

Завдяки сучасному процесу глобалізації, знання англійської мови не тільки надають можливість долучитися до культурних надбань людства, але також виконують функцію медіатора у побудові міжкультурних комунікативних стосунків. Фонетичний аспект будь-якої мови, проявляючи себе в усіх видах мовленнєвої діяльності, буває двох видів: експліцитним – це говоріння та читання в голос, та дещо імпліцитним - при читанні про себе, аудіюванні та при письмі. Закономірно й те, що чим менше ступінь вживаності та складності певної мовної одиниці, тим вищий поріг смислового нерозуміння, в свою чергу чим він вищий, тим більше уваги та часу приділяється для його прочитання і осмислення. Грамотне фонетичне оформлення мовлення іноземною мовою є не тільки головним показником професійної компетенції викладача-лінгвіста, а й, перш за все, яскравий показник рівня культури мовлення, тобто рівня освіченості людини. Дослідники стверджують, що наявність фонологічних помилок суттєво ускладнює процес взаєморозуміння між представниками різних культур, тому актуальним питанням є процес заохочення та стимуляції студентів до старанного вивчення практичної фонетики, адже як відомо помилки у вимові приголосних звуків не тільки ускладнюють процес порозуміння, а й викликають негативне суб'єктивне ставлення носія мови до мовця (В.В.Кульшова та Я.Ч.Штундера). Тому для підвищення ефективності міжкультурного спілкування необхідно якомога більше звертати увагу на фонетичне оформлення мови носія даної мови..

Одним із провідних засобів, що використовується з метою підвищення ефективності процесу освоєння мовленнєвих навичок є відеозапис, а саме автентичний художній фільм. Зазвичай, художній фільм розглядається лише як засіб збагачення лексичного запасу студентів та розвитку окремих навичок усного мовлення, а не як найбільш наближена форма невербальної комунікації, що займає другу позицію після живого спілкування з носієм мови.

Основними критеріями відбору є відповідність кінофільму тематиці навчальної програми, його країнознавча інформація і виховна цінність. Наприклад, з теми “Sports” буде доречно подивитись фільм про якогось спортсмена початківця, який в майбутньому досягає великих успіхів. Важливим критерієм є також захопливість і відповідність інтер-

есам та віковим особливостям студентів певного рівня навчання. Основна задача - це набуття мовленнєвої компетенції, мовної (лінгвістичної) та лінгвокраїно-знавчої компетенції. Студенти переважно схильні до пасивного перегляду відеозаписів рідною мовою, але задля створення активного перегляду, так званого «тривимірного вивчення іноземної мови» (послання зображення, звуків та учбового матеріалу), необхідно організувати цілеспрямовану комунікативну діяльність учнів, а саме розробити комплекс завдань для розвитку невід'ємних складових комунікативної (соціокультурної та лінгвокраїнознавчої компетенцій), є доцільним використання культурологічної особливості автентичного відеоматеріалу, наприклад кіно гідів по місту і т.д.

З анатомічної точки зору використання автентичних художніх фільмів є надзвичайно дієвим способом, адже під час перегляду відеозапису відбувається комплексний вплив на різні органи відчуття, тобто задіяна зорова і слухова пам'ять, а внаслідок запуску процесів сприйняття та переробки інформації задіяний не тільки емоційна сфера особистості, а й інтелект. Завдяки яскравості персонажів та образів виникає асоціативний ряд, що базуючись на емоційній пам'яті допомагає прискорити процес запам'ятовування. Таким чином засвоюється не лише конкретне слово або фраза, а цілий комунікативний комплекс: емоційний стан людини (героя); інформація, яку він або вона намагаються донести; утворюється так званий смисловий ланцюжок: намір-смисл-значення; виявляється конкретика слова \ фрази та емоційне забарвлення інтонації; відбувається акцентування уваги на невербальній мові (інтонації, міміки та жестів), що дає нам певний макет поведінки, й до того ж з бонусом, себто з реакцією інших на комунікативну поведінку цієї людини. Внаслідок виявлення причинно-наслідкового зв'язку та створення власного горизонту очікування, студенти не тільки продумують різні варіанти розвитку подій, при цьому залучаючи до роботи увагу та аналітичне мислення, а й готові подискутувати з приводу даної теми.

Як результат впровадження навчання міжкультурного спілкування за матеріалом автентичного художнього фільму, допомагає істотно прискорити засвоєння нових лексичних одиниць, полегшити запам'ятовування ідіом і фразових дієслів, а невимушене відтворення смислової інтонації і поширених розмовних висловів і граматичних структур значно підвищує комунікативні навички студентів. Завдяки мотиваційній складовій, художній автентичний фільм являється одним з найдієвіших технічних засобів у підготовці студентів до сприймання іншомовного мовлення, таким чином готуючи їх до майбутньої професійної діяльності перекладача.

ЛІТЕРАТУРА

1. Гузь О.І. особливості використання автентичної відеофонограми на початковому ступені загальноосвітньої школи // Вісник КДЛУ. – 1998. -№1. – С.221-228
2. Кочерган М.П. Загальне мовознавство: Підручник для студентів філологічних спеціальностей вищих закладів освіти. – К., 1999. – С. 171 – 172.
3. Онкович В.О. Теоретико-методологічні засади інтеграції змісту гуманітарної освіти у вищих навчальних закладах негуманітарного профілю. Автомонографія дис...к.п.н. 2009. –263-265.

4. Яхнюк Т.О. Використання фрагментів художніх відеофільмів для навчання студентів мовних спеціальностей соціокультурної англійської лексики: Автореферат дис. ...к. п. н. 2004. – 24с.

5. Иванова Р.М. Использование учебного телевидения при обучении высказыванию в деловом профессиональном обучении: Автореферат. ...к. п. н. – Перм.

УДК 812.12.04

Sobetska N.
(Ternopil, Ukraine)

LINGUISTIC PROCESSING AND ACQUISITION OF SECOND LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE

У статті розкриваються підходи до комунікативних навиків вивчення іноземної мови, їх зміни у використанні на практиці, у сприйнятті та розумінні всіх процесів вивчення мови іноземної мови зі сторони потреби й можливості студента. Робота допомагає осягнути вплив попередніх методів навчання комунікативної компетенції на сучасну їх імплементацію.

Ключові слова. *Комунікативні навики мови, граматична обізнаність, методологія, лінгвістика, комунікативна компетенція.*

The article deals with communicative language teaching, its considerable change in understanding of all the second language learning processes at the range of demand and opportunity. Following exploration helps to gain the influence on recent methods of learners' communicative competence teaching.

Key words: *communicative language teaching, grammatical competence, methodology, linguistics, communicative competence.*

Constantly increasing need for good communicative skills in English has created an enormous demand for English teaching all over the world. Millions of people today want to improve their level of English or for their children to attain good English skills. The opportunities to study English are available in various ways such as formal training, travel, study abroad, and also through the mass media and the Internet.

Throughout the world demand for English has created a huge demand for quality of teaching foreign languages and language learning materials and resources. Students themselves set demanding targets. They want to be able to learn English at the high level of accuracy and fluency. Employers also claim that their employees have good knowledge and are fluent in English, what is a requirement for success and promotion in many spheres of employment in the modern world. Due to this the demand for corresponding technique of teaching is as strong as ever.

In the given material we aim to discuss the methodology known as communicative language teaching, and to explore the assumptions it is based on, its origins and evolution, and how it has affected modern approaches to language teaching.

© Sobetska N., 2013